



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

01.08.2017

№ 7956/1

О внесении изменений в отдельные  
локальные нормативные акты

В связи со вступлением в силу с 21.05.2017 Приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 10.02.2017 №124 «Об утверждении порядка перевода обучающихся в другую образовательную организацию, осуществляющую образовательную деятельность по образовательным программам среднего профессионального и (или) высшего образования», с учетом мнения Студенческого совета (совета обучающихся) Санкт-Петербургского государственного университета, выраженного в протоколе заочного голосования от 13.07.2017, и с учетом мнения Профсоюзной организации студентов и аспирантов Санкт-Петербургского государственного университета, выраженного в письме председателя Профсоюзной организации студентов и аспирантов Санкт-Петербургского государственного университета №65 от 13.07.2017

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Дополнить Правила обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном университете, утвержденные приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 29.01.2016 №470/1 (далее – Правила обучения), главой 7.3<sup>1</sup> в редакции Приложения №1 к настоящему Приказу.

2. Дополнить Правила обучения пунктом 7.1.4.3 следующего содержания:

«7.1.4.3. Перевода лиц, получающих образование за рубежом.»

3. Изложить пункт 6.5 приказа первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 09.12.2016 №9894/1 «О порядке и графике работы Центральной комиссии по переводам и восстановлению, Комиссии по принятию решений о переходе с платного обучения на бесплатное и Комиссий по приему документов в целях осуществления переводов и восстановлений в 2017 году» в следующей редакции:

«6.5. Для принятия решений по вопросам перевода лиц, получающих образование за рубежом, в соответствии с разделом 7.3<sup>1</sup> Правил обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном

университете, утвержденных Приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 29.01.2016 №470/1, - в течение 2017 года.»

4. Дополнить Положение об организации деятельности Центральной комиссии по переводам и восстановлению, Комиссии по изменению основы обучения и Комиссий по приему документов в целях осуществления переводов и восстановлений, утвержденное приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 09.12.2016 №9894/1, пунктом 5<sup>1</sup> в редакции Приложения №2 к настоящему Приказу.

5. Дополнить Приложение №4 к приказу первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 09.12.2016 №9894/1 «О порядке и графике работы Центральной комиссии по переводам и восстановлению, Комиссии по принятию решений о переходе с платного обучения на бесплатное и Комиссий по приему документов в целях осуществления переводов и восстановлений в 2017 году» формой заявления о переводе лица, получающего образование за рубежом, в СПбГУ в редакции Приложения №3 к настоящему Приказу.

6. Начальнику Учебного управления Бойко Н.Г.:

6.1. Обеспечить доведение настоящего Приказа до сведения подчиненных сотрудников;

6.2. Организовать работу по подготовке документов, необходимых для получения приглашения на въезд в Российскую Федерацию лиц, получающих образование за рубежом и по результатам заседания Центральной комиссии по переводам и восстановлению рекомендованных к переводу в СПбГУ.

7. Настоящий Приказ вступает в силу с даты издания.

8. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. в день издания обеспечить размещение настоящего Приказа на портале СПбГУ.

9. За разъяснением содержания настоящего Приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к первому проректору по учебной, внеучебной и учебно-методической работе Е.Г. Бабелюк.

10. Предложения по изменению (дополнению) настоящего Приказа следует направлять по адресу электронной почты: [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).

11. Контроль исполнения настоящего Приказа возложить на исполняющего обязанности начальника Секретариата проректора по учебной работе Организационного управления Ректората Скворцову А.Ю.

Первый проректор по учебной,  
внеучебной и учебно-методической работе



Е.Г. Бабелюк

### **7.3<sup>1</sup>. Особенности перевода лиц, получающих образование за рубежом**

7.3<sup>1</sup>.1. Перевод лиц, получающих образование за рубежом, в Университет осуществляется на договорную (платную) основу обучения.

7.3<sup>1</sup>.2. Перевод лиц, получающих образование за рубежом, производится только перед началом периода обучения.

7.3<sup>1</sup>.3. Перевод лиц, получающих образование за рубежом, на первый и последний периоды обучения не производится.

7.3<sup>1</sup>.4. Аттестация лиц, претендующих на перевод из образовательных организаций иностранных государств, проводится в заочной форме путем проведения конкурса документов (портфолио), если иное не установлено приказом ректора или уполномоченного им должностного лица.

7.3<sup>1</sup>.5. Перечень документов, предоставляемых лицом, претендующим на перевод из образовательных организаций иностранных государств, устанавливается отдельным локальным нормативным актом Университета.

7.3<sup>1</sup>.6. При переводе лица, получающего образование за рубежом, методический совет или учебно-методическая комиссия учебно-научного структурного подразделения СПбГУ проводит учебно-методическую экспертизу для зачета результатов и периодов обучения в порядке, установленном приказом проректора по учебно-методической работе или иного уполномоченного должностного лица СПбГУ. По результатам учебно-методической экспертизы методический совет или учебно-методическая комиссия учебно-научного структурного подразделения СПбГУ рекомендует образовательные программы СПбГУ, а также периоды обучения, на которые может быть осуществлен перевод.

7.3<sup>1</sup>.7. Перевод лиц, получающих образование за рубежом, осуществляется в соответствии с порядком, установленным главой 7.1 настоящих Правил, если иное не предусмотрено настоящей главой.

## 5<sup>1</sup>. Порядок подачи заявлений на перевод лицами, получающими образование за рубежом

5<sup>1</sup>.1. Лица, претендующие на перевод из образовательных организаций иностранных государств, должны представить следующие документы:

5<sup>1</sup>.1.1. Документ об образовании:

5<sup>1</sup>.1.1.1. При переводе на основные образовательные **программы среднего профессионального образования** - оригинал документа государственного образца о среднем общем образовании или об основном общем образовании (или его заверенную в установленном порядке копию), либо оригинал (или его заверенную в установленном порядке копию) документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании).

5<sup>1</sup>.1.1.2. При переводе на основные образовательные **программы бакалавриата или специалитета** – оригинал документа государственного образца о среднем (полном) общем образовании или о среднем профессиональном образовании (или его заверенную в установленном порядке копию), либо оригинал (или его заверенную в установленном порядке копию) документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании).

5<sup>1</sup>.1.1.3. При переводе на основные образовательные **программы магистратуры** – оригинал диплома бакалавра или диплома специалиста с высшим профессиональным образованием, или диплома специалиста (или его заверенную в установленном порядке копию), либо оригинал (или его заверенную в установленном порядке копию) документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании).

5<sup>1</sup>.1.2. Документ, подтверждающий результаты освоения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, периодов обучения с указанием трудоемкости и полученных оценок.

5<sup>1</sup>.1.3. Копию документа, удостоверяющего личность, либо документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина в Российской Федерации в соответствии со статьей 10 Федерального закона от 25 июля 2002 года № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации».

5<sup>1</sup>.1.4. Мотивационное письмо, составленное на русском языке.

5<sup>1</sup>.2. Лица, претендующие на перевод из образовательных организаций иностранных государств, также могут представить документы, подтверждающие особые достижения в учебной, научно-исследовательской, общественной, культурно-творческой и спортивной деятельности.

5<sup>1</sup>.3. Документы, перечисленные в пунктах 5<sup>1</sup>.1 и 5<sup>1</sup>.2 настоящего Положения, должны быть представлены с заверенным в установленном порядке переводом на русский язык. Переводы на русский язык должны быть выполнены на имя и фамилию, указанные в паспорте.

5<sup>1</sup>.4. Лица, желающие перевестись в Университет, при подаче заявления о переводе могут предоставить документы, указанные в пунктах 5<sup>1</sup>.1 и 5<sup>1</sup>.2, в электронно-цифровой форме через Личный кабинет на портале СПбГУ.

5<sup>1</sup>.5. Заявление о переводе на соответствующую основную образовательную программу заполняется в электронно-цифровой форме в Личном кабинете и предоставляется претендентом на перевод в Центральную комиссию по переводам и

восстановлениям либо лично, либо через операторов почтовой связи общего пользования, либо в электронно-цифровой форме через Личный кабинет.

5<sup>1.6</sup>. При подаче заявления в электронно-цифровой форме документы, указанные в пунктах 5<sup>1.1</sup> и 5<sup>1.2</sup>, предоставляются в отсканированном виде путем прикрепления соответствующих файлов к регистрационной форме в Личном кабинете. Указанные документы должны быть отсканированы в цветном или полутоновом формате (с оттенками серого) с разрешением 200 или 300 точек на дюйм. Не допускается представление нечитаемых отсканированных изображений документов, а также изображений, содержащих потери значимых частей документа (текстовые области, подписи, оттиски печатей и т.д.). В документе, удостоверяющем личность и гражданство, сканируются и представляются страницы, содержащие фотографию, фамилию, имя, отчество, пол, дату и место рождения, гражданство, серию и номер соответствующего документа, сведения об органе государственной власти, выдавшем соответствующий документ, а также сведения о месте регистрации. Аналогичным образом путем прикрепления файла к регистрационной форме в Личном кабинете направляется фотография (фотография должна быть сделана в текущем календарном году и должна иметь размер не менее 800 пикселей по вертикали и 600 пикселей по горизонтали).

5<sup>1.7</sup>. В заявлении о переводе лицо личной подписью подтверждает факт своего ознакомления с лицензией, свидетельством о государственной аккредитации Университета, Уставом и Правилами внутреннего распорядка Университета, Правилами обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном университете, а также с правилами пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации, установленными Федеральным законом Российской Федерации от 25 июля 2002 года №115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации», иными нормативными актами Российской Федерации.

5<sup>1.8</sup>. Лица, переводящиеся в Университет из образовательных организаций иностранных государств, зачисляются только после представления оригиналов документов, указанных в пункте 5<sup>1.1</sup>, заключения договора об обучении и внесения оплаты в соответствии с условиями договора.

5<sup>1.9</sup>. При направлении заявления о переводе, а также необходимых документов через операторов почтовой связи общего пользования, указанные документы направляются по адресу: **199034, Российская Федерация, Санкт-Петербург, Университетская набережная, дом 7/9, Центральная комиссия по переводам и восстановлению.**

5<sup>1.10</sup>. Форма заявления о переводе, а также формы иных необходимых для перевода документов устанавливаются локальным нормативным актом Университета.

Приложение №3 к Приказу  
от 01.08.2014 № 4956/1

Рег. номер

Ректору Санкт-Петербургского  
государственного  
университета

### ЗАЯВЛЕНИЕ

О переводе лица, получающего образование за рубежом

Я, \_\_\_\_\_  
фамилия, имя, отчество

прошу перевести меня из образовательной организации иностранного государства в  
Санкт-Петербургский государственный университет

на направление (специальность) \_\_\_\_\_  
код, наименование

Профиль (специализация) \_\_\_\_\_,  
при переводе на профиль/специализацию

Образовательная программа \_\_\_\_\_,

На \_\_\_\_\_ курс, семестр \_\_\_\_\_

Уровень обучения  бакалавр  специалист  магистр

Форма обучения  очная  очно-заочная(вечерняя)

В общежитии на время обучения  не нуждаюсь  нуждаюсь

О себе сообщаю: дата и место рождения \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ пол:  м  ж гражданство \_\_\_\_\_  
паспорт: серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_ выдан: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (кем выдан, дата выдачи)  
адрес постоянной регистрации \_\_\_\_\_

контактный адрес (телефон, моб. телефон, эл. почта): \_\_\_\_\_

Родители (законные представители) \_\_\_\_\_  
указать Ф.И.О., степень родства, телефон, моб.телефон, эл.почта

Семейное положение \_\_\_\_\_  
Социальное  
происхождение \_\_\_\_\_

Образовательная организация, из которой собирается  
переводиться \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ указать учебное заведение  
Курс, семестр, на котором  
обучается \_\_\_\_\_

Уровень программы, на которой обучается  бакалавр  специалист  магистр

Сведения о предыдущем образовании:

окончил(а) в \_\_\_\_\_ году \_\_\_\_\_

указать учебное заведение

Страна, в которой получено предыдущее образование

Учебное заведение, в котором получено предыдущее образование

документ о предыдущем образовании

указать серию, номер и дату выдачи

О себе дополнительно сообщаю (дипломы Олимпиад, почетные грамоты и иные достижения):

К заявлению прилагаю:

1. при переводе на основные образовательные программы бакалавриата и программы подготовки специалиста:

оригинал документа государственного образца о среднем (полном) общем образовании или о среднем профессиональном образовании (или его заверенную в установленном порядке копию), либо оригинал (или его заверенную в установленном порядке копию) документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании);

2. при переводе на основные образовательные программы магистратуры:

оригинал диплома бакалавра или диплома специалиста с высшим профессиональным образованием, или диплома специалиста (или его заверенную в установленном порядке копию), либо оригинал (или его заверенную в установленном порядке копию) документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании);

3. Документ, подтверждающий результаты освоения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, периодов обучения с указанием трудоемкости и полученных оценок;

4. Заверенные в установленном порядке переводы на русский язык документа иностранного государства об образовании и приложения к нему (если последнее предусмотрено законодательством государства, в котором выдан такой документ об образовании), документа, подтверждающего результаты освоения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, периодов обучения с указанием трудоемкости и полученных оценок;

5. Копию документа, удостоверяющего личность, либо документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина в Российской Федерации в соответствии со статьей 10

Федерального закона от 25 июля 2002 года № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»;

6. Мотивационное письмо, составленное на русском языке.

Я ознакомлен(а) с:

- Уставом СПбГУ;
- Лицензией на право ведения образовательной деятельности СПбГУ;
- Свидетельством о государственной аккредитации СПбГУ;
- Правилами внутреннего распорядка обучающихся СПбГУ;
- Требованиями образовательного стандарта СПбГУ;
- Правилами обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном университете, утвержденными приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 29.01.2016 № 470/1;
- Правилами пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации, установленными Федеральным законом от 25 июля 2002 № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации», иными нормативными актами Российской Федерации.

Подтверждаю правильность представленных мною сведений, а также согласие на обработку предоставленных мною персональных данных в порядке, установленном Федеральным законом от 27 июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных», в том числе даю согласие на проверку представленных мной документов.

“    ”    20    г. \_\_\_\_\_  
подпись, Ф.И.О.

<p>Расписка в приеме документов получена</p> <p>“    ”    20    г.</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
--